

『重宣婚姻盟約』 暨「除夕聯歡聚餐晚會」

自 2004 年開始，堂區在聖家節彌撒中必隆重舉行『重宣婚姻盟約』的儀式。鑑於今年聖家節是在十二月三十日(星期五)，堂區為方便教友的參與，特別將在聖家節彌撒中隆重舉行的『重宣婚姻盟約』儀式改在十二月三十一日(星期六)下午四時半除夕謝主感恩祭中舉行。堂區邀請在今年 2011 年慶祝結婚五、十、十五、二十周年及五之倍數周年的堂區教友夫婦參加。期望大家一起出席，展現「堂區一家」的精神與他們一起讚美感謝天主。請堂區內所有符合上述條件的夫婦，到詢問處領取一份登記表格，填妥後，在十一月二十七日前交回堂區辦公室。多謝各位合作！

同時，堂區為了恢復已經多年沒有舉辦的除夕聯歡晚會，特別在當日、即十二月三十一日星期六，下午六時半在喜萬年酒家舉行「除夕聯歡聚餐晚會」，一起歡渡除夕並慶祝結婚周年的夫婦。為豐富「除夕聯歡聚餐晚會」的娛樂氣氛，屆時會有集體遊戲，表演、流行舞蹈、現場樂隊伴奏以及老少咸宜的排排舞 (Line Dance) 等等節目與堂區兄弟姐妹一齊除夕倒數，歡渡除夕，迎接新年。堂區誠意邀請全體教友參加，不要錯失共聚同樂的機會。

「除夕聯歡聚餐晚會」的餐券：成人席每位三十五元，小童席每位二十元，請從速到詢問處或堂區辦事處預訂。教友如有興趣參與表演或協助帶領 Line Dance 排排舞的亦請寫下姓名及聯絡電話。

Marriage Vows Renewal and New Year's Eve Dinner Party

Since 2004, the parish has started a special ceremony for married couples to renew their marriage vows during the Mass on the Feast of the Holy Family. This year, the Feast Day falls on Friday, 30th December. To make it more convenient for parishioners to attend this celebration, the ceremony for Marriage Vow Renewal will take place during the New Year's Eve Special Thanksgiving Mass on Saturday 31st December at 4:30 P.M. Couples who celebrated their fifth, tenth, fifteenth, twentieth anniversary and so on in 2011 are invited to this special thanksgiving occasion. May our Lord continue to bestow upon their marriage life and their family with His abundant blessings.

Couples who meet the above criteria and would like to take part in this special celebration can pick up a registration form at the Information Desk.

Completed forms can be returned to the office on or before November 27th.

There will also be a New Year's Eve Dinner Party at Cha-for-Tea Palace Restaurant that evening at 6:00 P.M. Dinner tickets will be available soon. Ticket prices are \$35 each for adult table and \$20 each for children table.

Vigil for Nascent Human Life

Here is a beautiful way to start the Advent season. Join Archbishop Smith for Evening Prayer and Benediction as we pray for the unborn. The Vigil for all Nascent Human Life is set for 7-8 p.m. on **Saturday, November 26**, at St. Joseph's Basilica.



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

二零一一年十一月二十日 November 20, 2011 基督普世君王節

『祂要坐在光輝的寶座上，把義人和惡人分開。』

在今天三篇經文的光照下，我們做出了以下三點反思：

(一) 這個塵世世界必有終結的一天

世界上的一切都會過去，在末日來臨時，我們又會如何呢？天主對我們的審判標準不是我們有多少學歷，有多少財富，或是成爲一個名成利就的人，等等。天主的審判標準是放在人際關係上，尤其是我們和那些最弱小卑微的人的關係。

(二) 人與人之間的關係將成爲審判的標準

天主審判的尺度不是放在我們做好事和做傷天害理的事之間。祂衡量的尺度是我們對最弱小卑微之人的關懷。一般人會說「平時不做虧心事，夜半敲門也不驚」。爲普通人的道德水平來說，不做傷天害理和虧負他人的事就可以安心過日子。可是爲我們基督徒來說，我們不能滿足於只是不做壞事，因爲光是不做壞事并不能讓我們得到永生。就如我們在今天的福音中聽到的，不義的人指的是那些沒有關心最微小的人，他們要進入永罰。身爲天國的選民，我們必須有積極的愛的行動，少做少錯和各掃門前雪的態度是不能被接受的。

(三) 愛天主和愛人是一體的兩面

「凡是你們對我最小的一個兄弟所做的，就是對我做」。這是耶穌基督和這世界上最卑微弱小的族群的認同。我們的信仰行爲應當讓我們成爲一個有愛心的人。我們祈禱，讀經分享，到教堂參加感恩祭和各種教會的禮儀等，都是在幫助我們變得更肖似基督，並活出祂犧牲奉獻的愛。當我們忽略了最小兄弟的需要時，我們也在忽略和天主的關係。基督君王就像一位善牧，他時時在爲他的羊群謀求福利，只要我們願意信賴祂，我們就不會成爲迷失的亡羊。我們該做的就是對我們當中最小的兄弟姐妹做出關懷和服務。這就是天主的「需要」，也是祂對我們的要求。我們的君王是一位悲憫和慈愛的君王，祂和我們當中最卑微的兄弟姐妹認同，讓我們在懷著愛心服務這些最卑微的兄弟姐妹的同時，在他們身上認出基督君王的面貌。

將臨期修和聖事

何庭耀神父除了為我們主持退省之外，並於 11 月 25 日(星期五) 晚上七時半至八時半，及 11 月 26 日(星期六) 下午三時至四時，為各位教友主持個人修和聖事。請大家善用這個機會，妥善準備心靈，迎接耶穌聖嬰的來臨。

瓶罐收集運動

少青組將於 12 月 4 日星期日舉辦瓶罐回收。教友可在彌撒前後將瓶罐交給少青組會員，由他們代您將瓶罐投入卡車內。參望 12 月 3 日星期六彌撒的教友亦可將瓶罐留放於禮堂(近廚房門口)的瓶罐收集箱附近。而瓶罐收入將用於為少青組經營活動和添加物資。希望教友們多多支持!

聖物部消息

為方便教友購備最佳及最具意義的聖誕禮物，聖物部定於十二月三日(星期六)、四日(星期日)每台彌撒後在本堂大禮堂舉行大減價，陳列各式聖物，歡迎參觀選購。

主日彌撒捐獻 Sunday Collection

二零一一年十一月十二、十三日
November 12 & 13, 2011

主日捐獻Sunday Collection	\$2,759.95
特別捐獻Special Offering	\$ 120.00
維修捐獻Maintenance	\$ 70.00

將臨期退省

將臨期退省於下主日、十一月二十七日上午九時半開始，請參加教友準時出席。退省當日十一時的主日彌撒將改在下午四時半舉行，請各位教友注意。

以球會友

Fr. Ayo 誠意邀請所有年青人，逢星期日下午一時至三時到本堂切磋球技，歡渡一個下午。Fr. Ayo 最感興趣的是乒乓球和羽毛球，如果人數足夠，他亦會嘗試排球及籃球。參加者水平、經驗不拘，Fr. Ayo 可以提供乒乓球方面的指導與訓練，羽毛球則由 Clinton Liu 負責。第一次聚會日期為十一月二十日，歡迎大家到時帶同親友與 Fr. Ayo 互相較量。此外，堂區亦邀請任何對乒乓球及羽毛球有興趣的教友，於每星期二晚七時半至十時，到本堂大展身手，一較高下。

Adolescence Group Bottle Drive for December

The Adolescence Group will be arranging our next bottle drive on **Sunday, December 4th!!** When you bring in your cans, bottles, milk jugs, juice tetra packs, and other refundables before and after each Mass on that day, AG members will help you collect them. For those attending the Saturday Mass on December 3rd, please leave your refundables near the collection bin next to the kitchen door in the Parish Hall. The proceeds from this bottle drive will go to help fund our youth projects. We hope that you will support our efforts by collecting and bringing in all your refundables!

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 2011 Parish Advent Retreat

The Advent Retreat will start at 9:30 A.M. on next Sunday, November 27. Please come on time. Please also note that the 11:00 A.M. Cantonese Mass on Sunday November 27 will be moved to and celebrate at 4:30 P.M.. **Those who join the English Retreat please bring the Bible with you.**

Stewardship Bulletin Reflections November 20, 2011

– *Feast of Christ the King:
34th Sunday in Ordinary Time*

Jesus himself knows that we need to be transformed by his love. Holiness is not something that we attain on our own. Discipleship is not an endeavor we undertake and live by our own efforts. It is by participating in the holiness of Jesus, the all holy one, and by receiving from him the life that he gives, that we are made holy and able to live as his authentic disciples. (Nothing More Beautiful presentation Oct 27, 2011 Archbishop Smith)

REFLECTION QUESTIONS:

Do I realize that the graces I need to become holy are available through contact with Christ in prayer, scripture and reception of the sacraments, my family, my parish etc?

**Am I open to receiving these graces?
How are these graces manifest in my life?**

Sacrament of Reconciliation - Advent

The parish has organized a special service for the Sacrament of Reconciliation in the evening of Friday, November 25 from 7:30 P.M. to 8:30 P.M. and in the afternoon of Saturday, November 26 from 3:00 P.M. to 4:00 P.M.. Fr. Anthony Ho will be available to hear confessions. Please try your best to come and don't miss this special opportunity.

Sports Gathering

1. Sunday Afternoon Drop-in Sports

Fr. Ayo would like to invite all young people to join him for sports every Sunday from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. His favourite sports are table tennis and badminton. However, he is willing to try volleyball and basketball, if there are some interested. All skill levels are welcome, as Fr. Ayo will provide training and instruction in table tennis, and Clinton Liu will be the badminton instructor. The first play date is November 20, 2011. Bring your friends and challenge Fr. Ayo to a game of table tennis or badminton!

2. Tuesday 7:30 Table Tennis and Badminton

The parish invites all interested parishioners, of all ages, to come to play badminton and table tennis every Tuesday, between 7:30P.M. and 10P.M.